

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

9 DÉCEMBRE 1947.

9 DECEMBER 1947.

PROPOSITION DE LOI

autorisant certains modes de paiement des impôts
dus par des sociétés.

WETSVOORSTEL

waarbij voor de door vennootschappen verschuldigde
belastingen bepaalde wijzen van betaling worden
toegestaan.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Les lois fiscales — exceptionnelles comprises — ont organisé pour les sociétés par actions et assimilées un régime de taxation qui réincorpore dans profits à taxer, dans le chef de ces sociétés, les bénéfices distribués aux administrateurs ou associés.

Ces bénéfices, dans la mesure où ils se trouvaient au 9 octobre 1944 dans l'actif des administrateurs ou associés, ont été bloqués à titre temporaire ou définitif. L'Administration n'autorise pas ces personnes à utiliser leurs fonds définitivement bloqués à l'apurement d'une partie de l'impôt extraordinaire ou spécial établi dans le chef de la société, alors cependant que celle-ci est taxée sur les sommes allouées ou distribuées qui ne se trouvaient plus effectivement dans son patrimoine. De nombreuses sociétés doivent, de ce fait, utiliser des liquidités pour apurer l'impôt extraordinaire ou l'impôt spécial, ou s'en procurer au grand dam de leur trésorerie.

Il est contraire à l'équité que les personnes auxquelles des bénéfices sociaux ont été alloués ou distribués ne puissent pas acquitter au moyen de leurs avoirs définitivement bloqués les impôts extraordinaires dus par la société.

Il est logique que l'impôt soit prélevé sur les avoirs que les bénéfices ont constitués.

De belastingwetten — met inbegrip van de uitzonderingswetten — hebben voor de vennootschappen op aandelen en de daarmee gelijkgestelde vennootschappen een aanslagregeling ingevoerd waarbij de aan de beheerders of vennoten uitgekeerde winsten opnieuw worden gevoegd bij de baten die in hoofde van die vennootschappen worden aangeslagen.

Voor zover die winsten op 9 October 1944 deel uitmaakten van het activa van de beheerders of vennoten, werden zij tijdelijk of voorgoed geblokkeerd. Het Bestuur verleent aan die personen geen toelating om hun voorgoed geblokkeerde fondsen te gebruiken ter aanzuivering van een deel van de in hoofde der vennootschap geheven extra- of speciale belasting, ofschoon zij nochtans wordt aangeslagen op de toegekende of uitgekeerde sommen die werkelijk geen deel meer uitmaakten van haar vermogen. Wegens dit feit moeten talrijke vennootschappen kasmiddelen gebruiken om de extra- of speciale belasting aan te zuiveren, of er zich aanschaffen tot groot nadeel voor hun kastoestand.

Het is strijdig met de billijkheid, dat personen waaraan maatschappelijke winsten werden toegekend of uitgekeerd niet zouden worden gemachtigd, door middel van hun definitief geblokkeerde activa, de door de vennootschap verschuldigde extrabelastingen te kwijten.

Het is logisch, dat de belasting wordt geheven op de activa die door de winsten werden gevormd.

L'administration a d'ailleurs autorisé ce mode de liquidation des impôts pour les sociétés de personnes.

Il s'impose également d'autoriser les administrateurs ou associés des sociétés par action ou assimilées à utiliser leurs avoirs temporairement bloqués pour apurer les impôts extraordinaires établis dans le chef de l'être juridique sur les bénéfices qui leur ont été alloués ou distribués.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

Die wijze van betaling der belastingen werd trouwens door het Bestuur toegestaan voor personenvennootschappen.

Eveneens dringt zich op, de beheerders of vennoten van de vennootschappen op aandelen of daarmede gelijkgestelde vennootschappen te machtigen om hun tijdelijk geblokkeerde activa aan te wenden ter aanzuivering van de buitengewone belastingen, gevestigd in hoofde van het juridisch wezen, op de winsten die hun werden toegekend of uitgekeerd.

Dit is de regeling besloten in dit wetsvoorstel.

L. MOYERSON.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Lorsqu'une société par actions ou assimilée a été cotisée à l'impôt extraordinaire sur les bénéfices exceptionnels réalisés en période de guerre, ou à l'impôt spécial sur les bénéfices des prestations et fournitures à l'ennemi, par incorporation dans la masse taxable de bénéfices alloués ou distribués à ses administrateurs ou associés, ceux-ci sont autorisés à apurer, au moyen de leurs avoirs définitivement bloqués, la partie de ces impôts afférent aux sommes qui leur ont été allouées.

Les mêmes personnes pourront utiliser leurs avoirs temporairement bloqués pour apurer les suppléments d'impôts ordinaires établis dans le chef de l'être juridique sur des bénéfices à elles alloués ou distribués.

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

Wanneer een vennootschap op aandelen of daarmede gelijkgestelde vennootschap in de extrabelasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele winsten, of in de bijzondere belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestatien aan de vijand, wordt aangeslagen door opneming in de belastbare massa van de aan haar beheerders of vennoten toegekende of uitgekeerde winsten, zijn deze gemachtigd om, door middel van hun definitief geblokkeerde activa, het gedeelte van die belastingen aan te zuiveren dat betrekking heeft op de hun toegekende sommen.

Dezelfde personen mogen hun tijdelijk geblokkeerde activa aanwenden ter aanzuivering van de bijslagen op de gewone belastingen, gevestigd in hoofde van het juridisch wezen, op de hun toegekende of uitgekeerde winsten.

L. MOYERSON,
M. PHILIPPART,
A. DEQUAE,
H. LAMBOTTE.